

## 1 Contenu

2	Introduction .....	2
3	Inscription base de données registre de dialyse «srrqap» .....	2
3.1	Nouveau compte et/ou demande de mot de passe.....	3
3.2	User-ID et/ou mot de passe oubliés .....	3
4	Page d'accueil .....	3
5	Enregistrer les données correctement.....	4
5.1	Bouton «Sauvegarder».....	4
5.2	Bouton «Sauvegarder et terminer l'application».....	5
6	Saisir un nouveau patient /une nouvelle patiente .....	7
7	Modifier un patient existant / une patiente existante .....	8
7.1	Données démographiques .....	9
7.2	Saisir des données .....	10
7.3	Sélection années, formulaires jour fixé.....	11
7.4	Saisir ou remettre des données de laboratoire .....	12
7.5	Date de référence et délai de soumission .....	12
8	Le patient / la patiente quitte le centre.....	12
9	Le patient / la patiente vient d'un autre centre .....	14
10	Changement de modalité/décès, nouvel événement indésirable .....	14
10.1	Changement vers l'hémodialyse ou la dialyse péritonéale.....	15
10.2	Transplantation.....	15
10.3	Échec de la greffe.....	15
10.4	Reprise de la fonction rénale.....	15
10.5	Décès .....	15
10.6	Changement vers un autre centre / à l'étranger .....	16
10.7	Loss to follow-up.....	16
10.8	Traitemennt diminué ou cessé, sans reprise de la fonction rénale .....	16
11	Support .....	17

## 2 Introduction

Ces instructions ont pour but de vous faciliter la saisie des données dans le registre de dialyse «**srrqap**». Dans le «**srrqap**» vous pouvez saisir, modifier ou consulter toutes les données.

## 3 Inscription base de données registre de dialyse «**srrqap**»

Si vous avez un **User-ID** et un **mot de passe**, vous pouvez vous connecter directement au «**srrqap**».

- Lancez votre navigateur Internet (Chrome, Edge, Safari, etc.)
- Tapez l'URL suivante : [www.srrqap.ch](http://www.srrqap.ch)
- Cliquez sur «**data entry**»
- Saisissez votre **User-ID** et votre **mot de passe**



**ATTENTION:** Lorsque vous vous connectez pour la première fois, il vous sera demandé de modifier votre mot de passe. Veuillez choisir un mot de passe sûr qui ne soit pas facile à deviner.

### 3.1 Nouveau compte et/ou demande de mot de passe

Pour vous connecter au «**srrqap**» vous avez besoin d'un **User-ID** et d'un **mot de passe** que vous pouvez demander au préalable au support. Vous trouverez plus d'informations à ce sujet au point 11 de ce guide.

### 3.2 User-ID et/ou mot de passe oubliés

Si vous avez **oublié** votre mot de passe, vous pouvez **cliquer sur le bouton «mot de passe oublié»** ou demander un nouveau mot de passe au support. Vous trouverez plus d'informations au point 11 de ce guide.

## 4 Page d'accueil

Après avoir saisi votre User-ID et votre mot de passe, vous arrivez sur la page d'accueil du «**srrqap**». Cette page est le point d'accès central aux différentes fonctions telles que: accéder à des rapports, créer un nouveau patient / une nouvelle patiente, accéder au dossier d'un patient existant / d'une patiente existante, etc.

The screenshot shows the main interface of the srrqap-Swiss Dialysis Registry. At the top, there's a header with the logo, the date and time (17.08.2023 - 08:58 (CEST)), the participant's name (Sandra Castellanos), and the project name (srrqap-Swiss Dialysis Registry (V6.0)). A timer indicates 34:21 minutes remaining. The navigation bar includes links for 'Bienvenue', 'Overview - Patients and Visits', 'Messages', 'Importer...', 'Rapports', 'Nouveau patient', and 'Sélectionner (Patient)'. A prominent 'Welcome to srrqap registry!' message is at the top. Below it, a section titled 'Informations générales' provides instructions on how to save changes made in the form. Another section titled 'Domaine de téléchargement' contains links to download various manuals in German and French.

La page d'accueil contient également des informations générales sur le registre des dialyses et sur l'utilisation de l'application.

Le bouton «**Déconnexion**» situé en haut à droite, vous permet de quitter immédiatement le système.

**ATTENTION:** Lors de la déconnexion, toutes les données non sauvegardées sont perdues. **Sauvegardez toujours avant de vous déconnecter.** Vous trouverez plus d'informations à ce sujet au point 5 de ce guide.

**IMPORTANT:** Veuillez toujours vous déconnecter lorsque vous quittez votre poste de travail, afin qu'aucune personne non autorisée n'ait accès aux données du «srrqap».

## 5 Enregistrer les données correctement

Il est très important de **sauvegarder correctement** afin de ne pas perdre la saisie actuelle de vos données.

Si vous ne faites rien dans le «srrqap» pendant **plus de 35 minutes**, c'est-à-dire si vous ne saisissez pas de données, si vous consultez une page, etc. Il s'agit d'une mesure de sécurité pour qu'aucune personne non autorisée ne puisse accéder aux données si vous oubliez de vous déconnecter. **Le temps restant avant la déconnexion automatique est affiché en haut à droite.**



**ATTENTION:** Si vous êtes automatiquement déconnecté, toutes les données que vous n'avez pas encore enregistrées seront perdues. Si vous interrompez votre travail, par exemple pour répondre à un appel téléphonique, **nous vous recommandons de toujours désactiver ou retirer la coche ✓ «Contrôler la saisie» et d'appuyer sur le bouton «Sauvegarder».** Vous le trouverez tout en bas des formulaires.

### 5.1 Bouton «Sauvegarder»

Le bouton «**Sauvegarder**» permet de sauvegarder **provisoirement** les données saisies et de poursuivre la saisie des données ultérieurement si le formulaire n'est pas encore entièrement rempli.

Vaccination

Vaccination Covid-19 dans l'année dernière

Oui Non Inconnu

Vaccination contre la grippe dans l'année dernière

Oui Non Inconnu

Changement de modalité

Ce malade a-t-il eu un changement de modalité de traitement au cours de l'année passée? Ce malade est-il décédé ou a-t-il subi une greffe rénale?

You trouverez sous Aide à droite ce que nous entendons sous changement de modalité.

Annuler Calculer le score Sauvegarder Sauvegarder + terminer l'application Contrôler la saisie

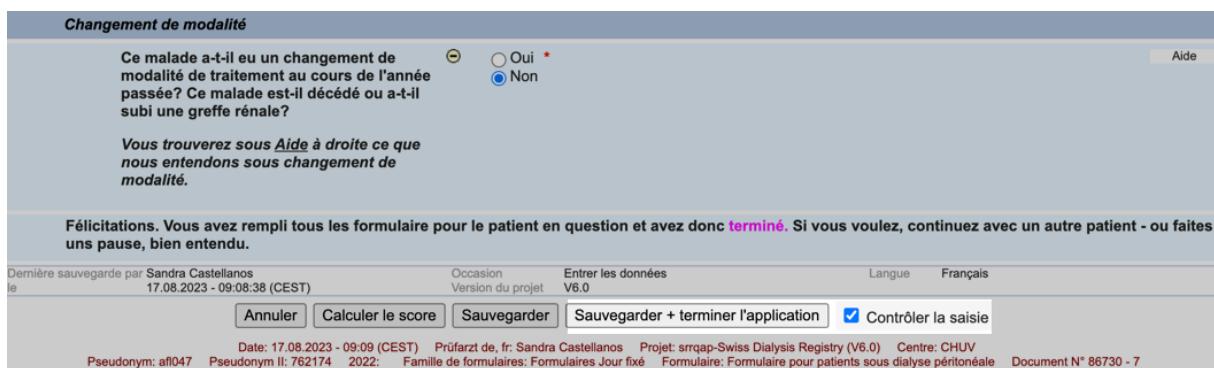
**ATTENTION:** Pour que les modifications soient enregistrées dans le cas de formulaires incomplètement remplis, il faut **désactiver** ou **enlever la coche** ✓ «**Contrôler la saisie**». Sinon, toutes les modifications effectuées depuis la dernière sauvegarde seront perdues.

Veuillez noter que les données ne sont enregistrées que si la mention «**Les données saisies ont été enregistrées**» apparaît.



## 5.2 Bouton «Sauvegarder et terminer l'application»

Ce n'est qu'après avoir saisi **toutes les données correctement et complètement** que vous sélectionnez «**Sauvegarder et terminer l'application**»



**IMPORTANT:** Afin de minimiser la probabilité de saisies erronées et d'augmenter la qualité des données, il convient de **toujours activer la case à cocher ✓ "Contrôler la saisie"** avant de cliquer sur le bouton «Sauvegarder et terminer l'application». En cas de données manquantes ou manifestement erronées, des **textes rouges** apparaissent à côté des champs correspondants.

Formulaire pour patients sous dialyse péritonale Document N° 86730 - 7  
Saisie critique: Merci de corriger les données marquées.

Date d'évaluation Aide

La date d'évaluation est toujours le 31.12. de l'année en question. Les valeurs et les données que nous vous prions d'indiquer devraient être celles les plus proches de cette date. Pour obtenir des informations plus précises, cliquez à droite sur **Aide**

\*

Nationalité

Nationalité

Suisse  
 Citoyen/ne de l'UE  
 Autre

Caractéristiques physiques

Taille	<input checked="" type="radio"/> 1 <input type="text" value="59"/> m *
Amputation	<input checked="" type="radio"/> une jambe <input type="radio"/> les deux jambes
Eingabe notwendig.	
Poids avec dialysat	<input checked="" type="radio"/> <input type="text"/> kg (*) <input type="radio"/> non disponible
Eingabe notwendig.	
Poids sans dialysat	<input checked="" type="radio"/> <input type="text"/> kg (*) <input type="radio"/> non disponible
BMI	<input checked="" type="radio"/> Score <input type="text" value="0,00"/>

Veuillez noter que les données ne sont enregistrées que si la mention «**Les données saisies ont été enregistrées et l'entrée des données a été clôturée**» apparaît.

**Information**

Les données saisies ont été enregistrées et l'entrée des données a été clôturée.

**Continuer**

**ATTENTION:** Si un fichier de laboratoire est importé dans votre centre, ne cliquez jamais sur «**Sauvegarder et terminer l'application**» mais uniquement sur «**Sauvegarder**» et désactivez toujours la case à cocher ✓ «**Contrôler la saisie**».

Vous trouverez une explication à ce sujet dans la **zone de téléchargement** sous «**Courte vidéo - Enregistrer les données correctement**».

## 6 Saisir un nouveau patient / une nouvelle patiente

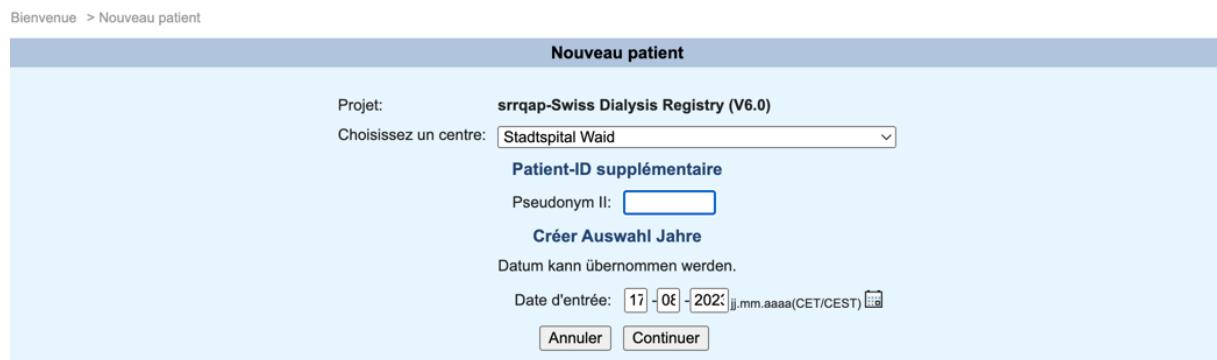
Si un nouveau patient / une nouvelle patiente commence une hémodialyse ou une dialyse péritonéale, la personne doit être saisie dans le «srrqap». Veuillez saisir uniquement les **patients dialysés / les patientes dialysées chroniques qui ont été dialysés / dialysées pendant au moins 90 jours.**

- Une fois inscrit, cliquez sur le bouton «**Nouveau patient**» en haut à droite de la page d'accueil.



The screenshot shows the srrqap homepage with the following details:  
- Top bar: Swiss Renal Registry and Quality Assessment Program (SRRQAP)  
- Top right: Date (17.08.2023 - 09:18 CEST), Participant (Sandra Castellanos), Project (srrqap-Swiss Dialysis Registry (V6.0)), Time remaining (34:37), Help, Logout  
- Main menu: Bienvenue, srrqap-Swiss Dialysis Registry - Overview - Patients and Visits, Messages, Importer..., Rapports, Nouveau patient, Selectionner (Patient)  
- Sub-menu: Welcome to srrqap registry!

- Sous bouton «**Patient - ID supplémentaire**», choisissez votre propre «**Pseudonyme II**». Mais n'utilisez **pas d'initiales, de noms ou de dates de naissance**. La date d'entrée est automatiquement reprise. Cliquez sur le bouton «**Continuer**».



The screenshot shows the first step of the 'Nouveau patient' creation form:  
- Title: Nouveau patient  
- Project: srrqap-Swiss Dialysis Registry (V6.0)  
- Center selection: Stadtspital Waid  
- Secondary ID field: Pseudonym II: (empty)  
- Birth year creation: Create Selection Year  
- Birth date placeholder: Datum kann übernommen werden.  
- Birth date input: Date of entry: 17-08-2023 (jj.mm.aaaa(CET/CEST))  
- Buttons: Annuler, Continuer

- Un **Patient-ID** a été créé sous «**Pseudonym**». Veuillez saisir les données personnelles, la date de naissance et cliquez ensuite sur le bouton "**Imprimer et créer un patient**".



The screenshot shows the second step of the 'Nouveau patient' creation form:  
- Title: Nouveau patient  
- Data entered:

- Pseudonym: ivm420
- Pseudonym II: 4123
- Date of entry: 17.08.2023 (CEST)

  
- Title: Données personnelles  
- Fields:

- Sexe \*: Féminin (radio button selected)
- Nom de famille \*: (empty input field)
- Prénom \*: (empty input field)

  
- Title: Naissance  
- Date of birth input: Date of birth: (empty input field) jj.mm.aaaa  
- Buttons: Annuler, Imprimer et créer le patient

- Imprimez la fiche de données "**Nouveau patient**" ou enregistrez-la sur votre ordinateur.

**IMPORTANT:** Si le patient / la patiente est nouveau / nouvelle dans votre centre, mais a déjà été dialysé / dialysée dans un autre centre, veuillez **demander l'ID du patient / de la patiente au centre précédent**, si celui-ci ne vous l'a pas déjà communiqué.

Nous vous prions de faire particulièrement **attention à ce qu'aucun patient / patiente ne soit enregistré deux fois dans le registre de dialyse.**

**ATTENTION:** Veuillez impérativement **noter le numéro d'identification du patient / de la patiente** et le nom de la personne dans votre dossier.

Une fois que vous avez saisi la personne, les formulaires sont maintenant visibles.

The screenshot shows the srrqap Swiss Dialysis Registry interface. At the top, it displays the logo, the project name "srrqap-Swiss Dialysis Registry (V6.0)", and the patient pseudonym "afl047". A navigation bar includes links for "Patient... | Nouveau patient | Sélectionner (Patient)". On the left, there's a sidebar with "Auswahl Jahre" and "Modalitätswechsel / Tod - Changement de modalité / Décès". The main area contains two rows of boxes for "Formulaires Stichtag" and "Formulaires Jour fixé", each corresponding to a year from 2013 to 2023. Below these are "Consultation" icons for each year. A red box highlights the "Saisissez au moins 2 caractères" input field on the right side of the screen.

Poursuivez maintenant avec la saisie des données «**Données démographiques**».

Dans la **Zone de téléchargement**, sous «**Courte vidéo - Saisir un nouveau patient**», vous trouverez une explication à ce sujet.

## 7 Modifier un patient existant / une patiente existante

Il y a deux façons d'accéder à un patient / une patiente déjà créé/e dans le «**srrqap**».

1. Patient-ID peut être saisi sur la page d'accueil, via le bouton de saisie en haut à droite «**Sélectionner (Patient)**».

The screenshot shows the srrap Swiss Dialysis Registry interface. The "Sélectionner (Patient)" input field is highlighted with a red box. The placeholder text "Saisissez au moins 2 caractères" is visible below the input field. Other parts of the interface, such as the header and other menu options, are also visible.

2. Cliquez sur le bouton «**Rapports**» en haut à droite de la page de accueil. Sélectionnez le rapport «**Overview – Patients and Visits**».

Une liste de patients / patientes s'affiche alors. En cliquant sur le «**Patient-ID**», vous accédez aux formulaires correspondants.

## 7.1 Données démographiques

Saisissez l'identifiant du patient / de la patiente «**Patient-ID**», dans le champ «**Sélectionner (Patient)**» en haut à droite.

- Sélectionnez le bouton «**Données démographiques**». Cliquez sur l'icône du formulaire et saisissez les données de base de la personne.

- Dans la section «**Consentement**» saisissez soit le consentement général, soit le consentement srrqap/autre et indiquez la date.

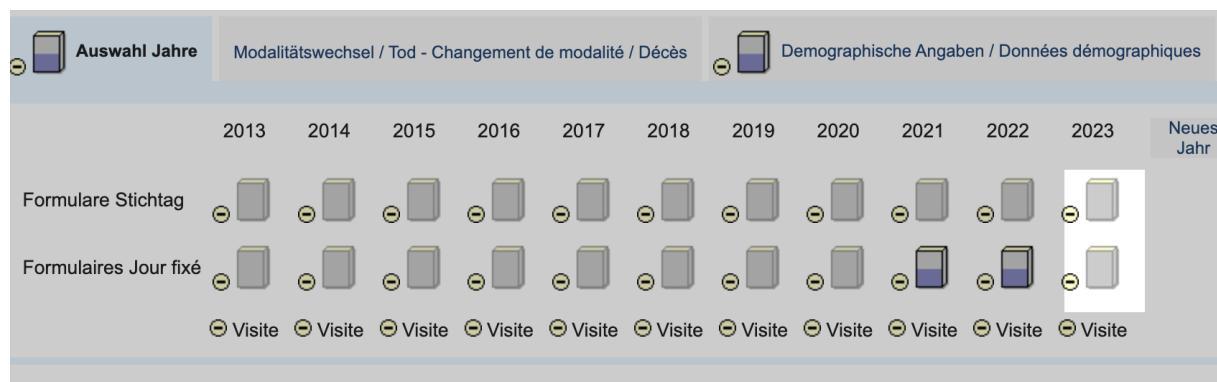
Données démographiques Document N° 75419 - 4		
Date de l'enregistrement des données 05.01.2021 jj.mm.aaaa	Déclaration de consentement général signée <input checked="" type="radio"/> Oui * <input type="radio"/> Non	Déclaration de consentement srrqap/autre signée <input checked="" type="radio"/> Oui * <input type="radio"/> Non
<b>Consentement</b> Date de la déclaration de consentement <input type="text"/> jj.mm.aaaa		
<b>Données démographiques</b> Date de naissance <input type="text"/> jj.mm.aaaa		
Sexe <input type="radio"/> masculin * <input type="radio"/> féminin		
Ethnicité <input type="radio"/> Caucasiens <input type="radio"/> Africain <input checked="" type="radio"/> Asiatique <input type="radio"/> Autre origine ethnique		

**IMPORTANT:** Dans la démographie, veuillez sélectionner une maladie de base dans la légende et ne pas saisir votre propre texte sous «**Other identified renal disorders**» sauf si la maladie de base souhaitée n'existe pas.

**ATTENTION:** Ne sélectionnez une maladie de base avec le texte ci-contre que si une biopsie a effectivement été effectuée : «**proven by immunofluorescence...** »

## 7.2 Saisir des données

Après avoir accédé aux données du patient / de la patiente, vous pouvez ouvrir le formulaire déposé pour la saisie des données en cliquant sur l'icône du formulaire.



Ensuite, vous pouvez remplir le formulaire jour fixé.

**Formulaire pour patients sous hémodialyse**

**Date d'évaluation** Aide  
La date d'évaluation est toujours le 31.12. de l'année en question. Les valeurs et les données que nous vous prions d'indiquer devraient être celles les plus proches de cette date. Pour obtenir des informations plus précises, cliquez à droite sur Aide.

**Nationalité**

Nationalité  
 Suisse \*  
 Citoyen/ne de l'UE  
 Autre

**Caractéristiques physiques**

Taille	<input type="radio"/> <input type="text"/> m *
Amputation	<input type="radio"/> une jambe <input type="radio"/> les deux jambes
Poids avant le traitement	<input type="radio"/> <input type="text"/> kg (*)
	<input type="radio"/> non disponible
Poids après le traitement	<input type="radio"/> <input type="text"/> kg (*)
	<input type="radio"/> non disponible
BMI	<input type="radio"/> Score

**Données spécifiques pour la dialyse**

**Méthode d'hémodialyse le jour fixé**

**ATTENTION:** Il n'est pas nécessaire de remplir entièrement un formulaire. Il est possible de saisir des données et d'enregistrer provisoirement des informations partielles, c'est-à-dire que vous pouvez poursuivre la saisie des données ultérieurement.

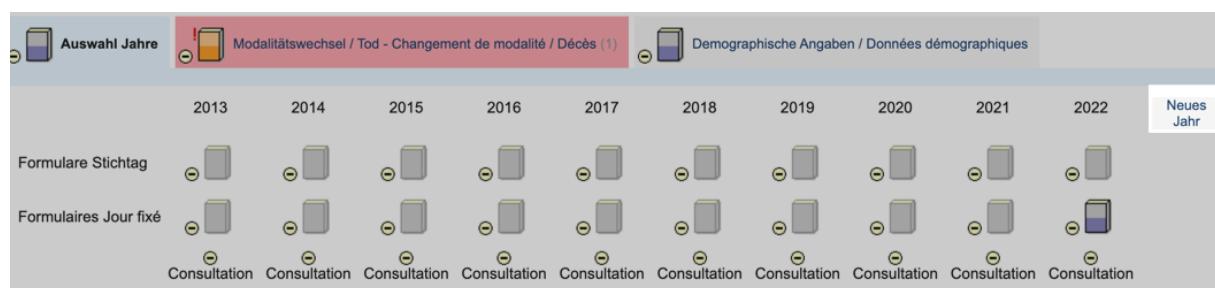
**IMPORTANT:** Si la modalité «décès» a été saisie **avant le formulaire** pour un patient décédé / une patiente décédée, **la personne est alors bloquée** et aucune donnée ne peut plus être saisie. **Toujours saisir d'abord, le formulaire jour fixé et, seulement à la fin, le changement de modalité «décès».**

Contactez le support si un patient / une patiente a été bloqué/e afin que nous puissions le / la réactiver.

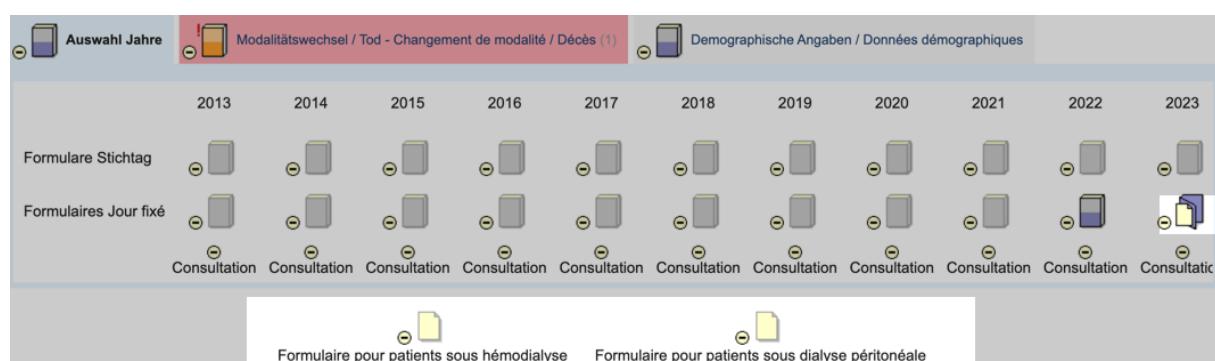
### 7.3 Sélection années, formulaires jour fixé

Saisissez l'identifiant du patient / de la patiente «**Patienten-ID**» en haut à droite sous «**Sélectionner (Patient)**».

- Cliquez sur le bouton «**Neues Jahr**» (**Nouvelle année**) et «**Sauvegarder**» (parfois, l'année est déjà ouverte; dans ce cas vous pouvez ouvrir directement le formulaire d'hémodialyse ou de dialyse péritonéale).



- La nouvelle année apparaît, cliquez soit sur le «**Formulaire pour patients sous hémodialyse ou péritonéal dialyse**».



Après avoir choisi le formulaire, commencez la saisie.

**ATTENTION:** Sélectionnez en haut à gauche dans le formulaire de jour fixé et l'année à saisir, et non l'année actuelle. Par exemple, en 2024, nous saisissons les données de 2023. Sélectionnez donc en haut à gauche «2023».

**IMPORTANT:** Lors d'une importation de laboratoire par le support, veuillez toujours **seulement «Sauvegarder »** et **ne pas terminer**.

## 7.4 Saisir ou remettre des données de laboratoire

Les valeurs de l'hémoglobine, de la ferritine, du calcium, du phosphate et de l'hormone parathyroïdienne doivent être saisies dans le formulaire jour fixé sous la rubrique **«Résultats de laboratoire»**.

Les valeurs de laboratoire doivent être aussi proches que possible de la date du 31 décembre et ne doivent **pas dater de plus de trois mois**. **Le laboratoire de janvier de l'année suivante peut également être utilisé**.

**ATTENTION:** Les valeurs de l'hémoglobine et de la ferritine ainsi que les valeurs du calcium, du phosphate et de l'hormone parathyroïdienne doivent être du même jour que la prise de sang.

**IMPORTANT:** Si vous disposez d'un fichier Excel avec les valeurs de laboratoire, veuillez le remettre au **Support** afin qu'il puisse procéder à l'importation.

## 7.5 Date de référence et délai de soumission

Le jour de référence est toujours le **31 décembre** de l'année à saisir. Pour terminer la saisie des données, vous disposez de **janvier à mars** de l'année suivante.

**Par exemple, du 1er janvier au 31 mars 2024, les données seront saisies à la date de référence du 31.12.2023.**

**La date limite de saisie est toujours le 31 mars.**

**IMPORTANT:** Contactez le support suffisamment tôt si vous avez besoin d'une prolongation.

## 8 Le patient / la patiente quitte le centre

Veuillez effectuer le changement de modalité **«Départ pour un autre centre»** le plus tôt possible.

Sur la page de bienvenue, saisissez l'ID du patient / de la patiente en haut à droite sous **«Sélectionner (Patient)»**.

- Sélectionnez en haut à gauche le bouton «**Changement de modalité / Décès**».

The screenshot shows a software interface for managing patient events. At the top, there's a navigation bar with links like 'Bienvenue', 'Patient afI047', 'srrqap-Swiss Dialysis Registry - Overview - Patients and Visits', 'Patient...', 'Nouveau patient', and 'Sélectionner (Patient)'. Below the navigation, there are tabs: 'Auswahl Jahre' (Year selection), 'Modalitätswechsel / Tod - Changement de modalité / Décès' (highlighted in blue), and 'Demographische Angaben / Données démographiques'. A sub-menu at the bottom left says 'Nouvel événement indésirable'.

- Cliquez sur «**Nouvel événement indésirable**» et sélectionnez le changement de modalité «**Départ pour un autre centre**».

This screenshot shows a detailed view of the 'Changement de modalité / Décès' (Change of modality / Death) form. At the top, a note says 'En cas de décès, veuillez remplir le formulaire jour fixé en premier, sinon le patient sera bloqué'. The 'Description' section contains a list of radio buttons for various events, with 'Départ pour un autre centre' (Departure to another center) selected. To the right of this list is a 'Date' input field with a calendar icon. Below this, there's a dropdown menu labeled 'Veuillez indiquer le centre' with the placeholder '< Merci de sélectionner >'. At the bottom of the form, there are buttons for 'Annuler' (Cancel), 'Sauvegarder' (Save), 'Sauvegarder + terminer l'application' (Save and finish application), and a checked checkbox for 'Contrôler la saisie' (Control entry).

- Saisissez la date du changement et recherchez sous «**Veuillez indiquer le centre**» le service de dialyse dans lequel le patient / la patiente est transféré/e.
- Appuyez sur «**Enregistrer et terminer la saisie**».

**ATTENTION:** Si votre patient / patiente est transféré/e à l'étranger, vous pouvez également faire ce choix sous «**Veuillez indiquer le centre**». Dans ce cas, le formulaire du jour de référence doit tout de même être saisi. Saisissez toutes les données nécessaires avant le transfert à l'étranger.

**IMPORTANT:** En cas de changement de centre, veuillez impérativement communiquer au nouveau centre, par e-mail ou par téléphone, l'ID du patient / de la patiente et le nom de la personne.

Vous trouverez **la liste des contacts** des centres de dialyse - ainsi qu'une **«Courte vidéo - Saisir un nouveau\*patient»** - sur la page de bienvenue dans la zone de téléchargement.

## 9 Le patient / la patiente vient d'un autre centre

La personne à traiter est certes nouvelle dans votre centre, mais elle **a été dialysée jusqu'à présent dans un autre centre**. Vous ou votre centre avez **probablement déjà reçu l'ID du patient / de la patiente** par e-mail au cours de l'année. Si ce n'est pas le cas, **veuillez demander le numéro d'identification du patient / de la patiente au centre précédent**. Si le patient / la patiente n'a pas encore d'ID patient / patiente, vous pouvez saisir la personne dans le «**srrqap**» (détails au point 6).

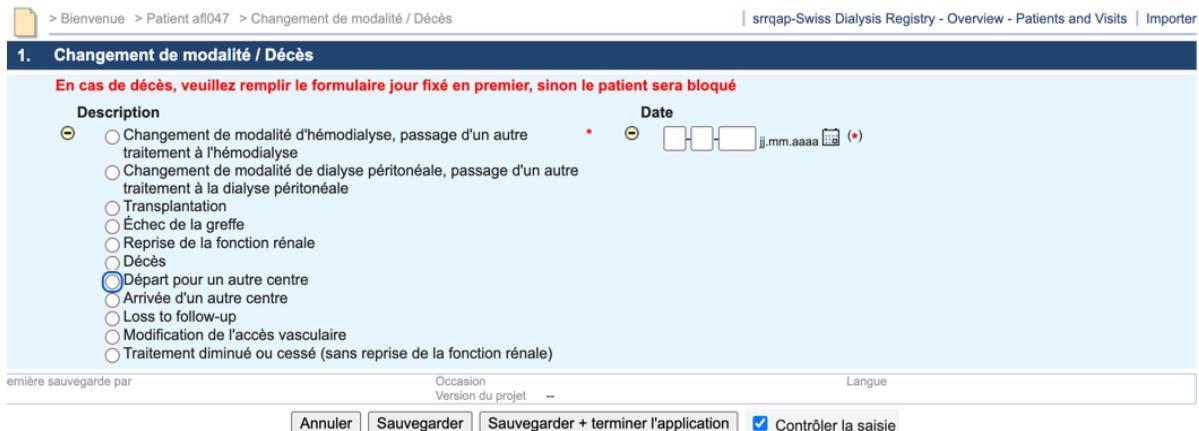
**IMPORTANT:** Notez immédiatement dans vos dossiers le numéro d'identification du patient / de la patiente communiqué au cours de l'année, afin de savoir à tout moment quel numéro d'identification du patient / de la patiente correspond à quelle personne.

**ATTENTION:** Si vous n'avez pas reçu d'informations ou d'ID patient / patiente, vous pouvez également contacter le support.

## 10 Changement de modalité / décès, nouvel événement indésirable

Il est possible que la personne malade ait eu un ou plusieurs changements de modalités au cours de l'année à saisir.

- Cliquez en haut à gauche sur le bouton «**Changement de modalité / décès**». Sélectionnez «**Nouvel événement indésirable**».



The screenshot shows the 'srrqap-Swiss Dialysis Registry - Overview - Patients and Visits' interface. A sub-menu bar at the top indicates: > Bienvenue > Patient af1047 > Changement de modalité / Décès. The main window title is '1. Changement de modalité / Décès'. A red note at the top says: 'En cas de décès, veuillez remplir le formulaire jour fixé en premier, sinon le patient sera bloqué'. Below this, a list of radio buttons for various events: 'Changement de modalité d'hémodialyse, passage d'un autre traitement à l'hémodialyse', 'Changement de modalité de dialyse péritonéale, passage d'un autre traitement à la dialyse péritonéale', 'Transplantation', 'Échec de la greffe', 'Reprise de la fonction rénale', 'Décès', 'Départ pour un autre centre' (which is selected), 'Arrivée d'un autre centre', 'Loss to follow-up', 'Modification de l'accès vasculaire', and 'Traitement diminué ou cessé (sans reprise de la fonction rénale)'. To the right of the list are fields for 'Date' (with a date input field and a calendar icon) and 'Description'. At the bottom of the form, there are buttons for 'Annuler', 'Sauvegarder', 'Sauvegarder + terminer l'application', and a checked checkbox for 'Contrôler la saisie'.

- Sélectionnez un **changement de modalité** et saisissez les champs demandés.
- Cliquez sur «**Enregistrer et terminer la saisie**».

**IMPORTANT:** Veuillez toujours saisir un «**Nouvel événement indésirable** » lors d'un nouveau changement de modalité. Ne modifiez pas les formulaires déjà saisis.

## **10.1 Changement vers l'hémodialyse ou la dialyse péritonéale**

Le patient / la patiente change au sein de l'hémodialyse, par exemple de l'hémodialyse à domicile à la dialyse en centre, ou de la dialyse péritonéale à l'hémodialyse. La date du changement est requise.

## **10.2 Transplantation**

Veuillez saisir la date exacte de la transplantation, car les données seront comparées avec celles de la «**Swiss Transplant Cohort Study (STCS)**» à des fins de contrôle de qualité.

Sous «**Transplantation**», sélectionnez «**Cadavre**», «**Donneur vivant apparenté**» ou «**Donneur vivant non apparenté**»

**ATTENTION:** Dans le cas d'un don vivant d'un(e) partenaire ou d'un(e) conjoint(e), choisissez "Don vivant non apparenté", car il n'y a pas de filiation biologique commune.

## **10.3 Échec de la greffe**

Vous choisissez cette modalité en cas d'échec de la greffe rénale et de reprise de la dialyse. Saisissez dans le champ «**Date**» le jour de l'échec de la greffe ou la date de reprise de la dialyse.

## **10.4 Reprise de la fonction rénale**

La fonction rénale s'est rétablie et le traitement par dialyse peut être arrêté. Saisir le dernier jour de dialyse sous «**Date**».

## **10.5 Décès**

Si un patient / une patiente décède, le jour doit être saisi sous «**Date**» et la cause du décès sous «**Cause du décès**».

**1. Changement de modalité / Décès**

**En cas de décès, veuillez remplir le formulaire jour fixé en premier, sinon le patient sera bloqué**

<b>Description</b> <input checked="" type="radio"/> Changement de modalité d'hémodialyse, passage d'un autre traitement à l'hémodialyse <input type="radio"/> Changement de modalité de dialyse péritonale, passage d'un autre traitement à la dialyse péritonale <input type="radio"/> Transplantation <input type="radio"/> Échec de la greffe <input type="radio"/> Reprise de la fonction rénale <input checked="" type="radio"/> Décès <input type="radio"/> Départ pour un autre centre <input type="radio"/> Arrivée d'un autre centre <input type="radio"/> Loss to follow-up <input type="radio"/> Modification de l'accès vasculaire <input type="radio"/> Traitement diminué ou cessé (sans reprise de la fonction rénale)	<b>Date</b> <input style="width: 100px; height: 20px; border: 1px solid #ccc; border-radius: 5px; padding: 2px 5px;" type="text" value="jj.mm.aaaa"/> <span style="font-size: small;">jj.mm.aaaa</span>
<b>Cause de décès</b> <input type="button" value="Merci de sélectionner &gt;"/>	
Première sauvegarde par: _____ Occasion: _____ Version du projet: _____ Langue: _____	
<input type="button" value="Annuler"/> <input type="button" value="Sauvegarder"/> <input type="button" value="Sauvegarder + terminer l'application"/> <input checked="" type="checkbox"/> Contrôler la saisie	

**ATTENTION:** Veuillez toujours saisir **d'abord le formulaire de jour** de référence et ensuite **seulement le changement de modalité «décès»**. Le patient / la patiente sera bloqué/e après la saisie de la modalité, de sorte que vous ne pourrez plus traiter de formulaires. Dans ce cas, contactez le support.

**IMPORTANT:** Le formulaire du jour de référence doit également être saisi lors du changement de modalité **«décès»**. Veuillez saisir les valeurs et les données de **dialyse avant l'événement**.

## 10.6 Changement vers un autre centre / à l'étranger

Détails au point 8

## 10.7 Loss to follow-up

Si le patient / la patiente a quitté la dialyse et/ou si le contact a été complètement rompu sans informations plus précises, vous pouvez alors saisir **«loss to follow-up»**.

**IMPORTANT:** Ne sélectionnez **«loss to follow-up»** que si vous ne pouvez pas faire autrement. Demandez aux dialyses de votre région si la personne a peut-être changé de dialyse pour les rejoindre.

Contactez le support si vous avez besoin d'aide.

## 10.8 Traitement diminué ou cessé, sans reprise de la fonction rénale

La décision d'arrêter la dialyse (sans récupération de la fonction rénale) est enregistrée avec la mention **«Le traitement a été arrêté»** et la date de la dernière dialyse.

**IMPORTANT:** La durée de vie après une interruption n'est généralement que de quelques jours ou semaines. Veuillez enregistrer un «**Nouvel événement indésirable**» avec **le décès du patient / de la patiente** avec la date et la cause de décès spécifique à la dialyse.

**ATTENTION:** Veuillez toujours saisir **d'abord le formulaire** de date de référence et ensuite seulement le changement de modalité «décès». Le patient / la patiente sera bloqué/e, de sorte que vous ne pourrez pas traiter les formulaires. Dans ce cas, contactez le support.

## 11 Support

Si vous avez besoin d'aide ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter le support.

**Rebecca Guidotti**

Coordination scientifique du registre de dialyse

Email: [rebecca.guidotti@stadtspital.ch](mailto:rebecca.guidotti@stadtspital.ch)

Tel: 044 417 25 05

**Sandra Castellanos**

Collaboratrice du registre de dialyse

Email: [sandra.castellanos@stadtspital.ch](mailto:sandra.castellanos@stadtspital.ch)

Tel: 079 343 15 52